3

百花周刊　品味人

文：鄧達智

Bruni不在乎

翻開英法對照字典，一般情況下法文Chanson譯成英文Song，就是歌。

但Chanson又怎會是隨便的Song？

它包含的韻味可隨便一字「歌」了得？

筆者容易多心，它比「歌」多了一份法國人才擁有的慵懶、不在乎，但這份獨特氣質已漸漸瓦解，快成為一個歷史名詞，猶似數十年前我們在法國文化協會唸點法語，到巴黎上課（一年也好，十年也好；拿個學位也好，插班走學也好）總會讓人投以艷羨眼光，反而到英國、美國，甚至加拿大上課，也不會讓你獲得這頂光環。

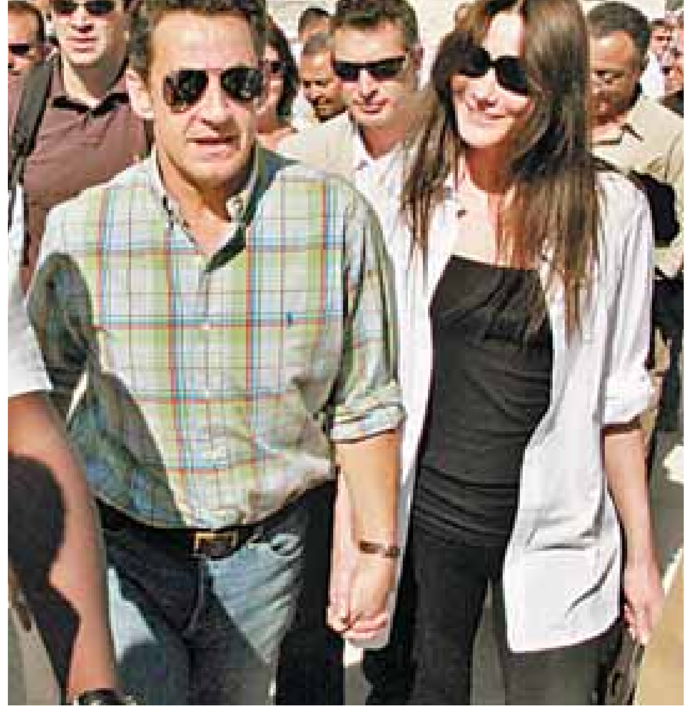
法國變了，巴黎變了，就連花都作為世上時裝殿堂，似乎也逐步被意大利、英國，尤其比利時的新一代設計師取代。二○○二年Carla Bruni推出首張唱片即引起廣泛關注，繼而成為多周的榜上首位，時至今天仍在世界各地熱賣，這當然不因為她是八十年代末至九十年代中旬捲起的超級名模風潮的一分子，更不是為了最近她與法國風流總統（哪個法國總統不風流？）薩爾科齊拍了拖；她的臉孔與歌走紅時，薩爾科齊仍未上位。

作為一位意大利人，從少年期居住法國至今，她唱的歌裡邊滲透着那份法國味，而Chanson味更是久違了，相信連法國人也很久沒有聽到這樣一把歌聲：沙啞、低沉、耳語，還有不在乎的氣質。

就是「不在乎」這份氣質是法國人，尤其巴黎人最與眾不同的特點。Carla Bruni後來以英語推出《NO PROMISES》，但銷售情況延續quelqu'un m'a dit的餘威，成績亦不俗；但論傳世指數、感人程度還是法語那張唱片成功。

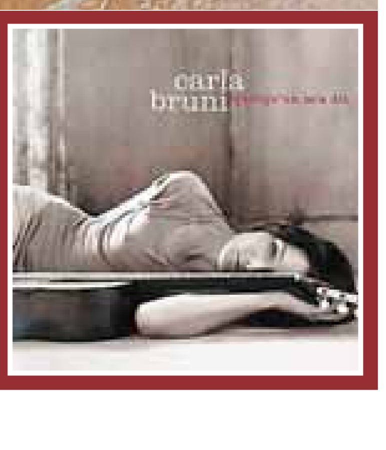
無心或許是出人意表是成功的最重要元素。她從小以文教養，在音樂薰陶的家庭長大，Bruni彈得一手好結他，寫得一手好文章。她的首張唱片證明，模特兒不單漂亮面孔，也不止嫁個明星、唱歌甚或當上演員唯一出路；她的歌成功了，不單好聽、耐聽，重要是歌中深藏那份人們久仰的法國Chanson情素，是過去多年近乎失落的不在乎情懷。

Bruni歌聲中的不在乎味道，跟她的為人也很接近。二十多歲女也便成為走紅名模，亦以才女著稱，但從昔日坊間所見，她並非那種得理不饒人，也非努力不吃人間煙火的所謂才女，更沒有那些仍將幾十年前老掉牙兼不精彩的情史，老掛在口邊；她以前盛傳的情人如滾石樂隊主音歌手米積加、Eric Claption等等，她就是不在乎，絕口不提半字，要猜，請隨便。她已經擁有一個孩子，從來不結婚的Bruni這次與薩爾科齊總統到巴黎迪士尼樂園、埃及旅行，大晒十指緊扣甜蜜，一於我行我素，滿臉繼續她那份不在乎。



■Bruni（右）早前與新男友法國總統薩爾科齊（左）拍拖去旅行。

Carla Bruni



14 百花周刊　熒幕介紹

無綫翡翠台 野蠻奶奶大戰戈師奶

亞視本港台 十大不搭噶趣來

無綫翡翠台《律政新人王II》

亞視本港台 霍元甲

星期六 2008年1月5日

明珠台 1月5日（星期六）晚上9時30分 周日大電影 星球大戰

星期日 2007年12月30日

明珠台 12月30日（星期日）晚上9時30分 周日大電影 101斑點狗

星期一 2007年12月31日

明珠台 12月31日（星期一）晚上10時35分 周日大電影 迷（III）

9 百花周刊　耳油未盡

文：水月一

《Don't Think Just Do》胡蓓蔚抒情練習曲

細聽青峰、王菀之、林夕愛的頻率

王菀之國語創作專輯